DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 2 di Februari 1967 No.8068

STATEN A APROBA MEHORAMIENTO DI PENSIOEN CU GOBIERNO A PROPONE

WILLEMSTAD -- Awe mainta Staten di Antillas Neerlandes, den un reunion publico a aproba unanimemente e proposicion di Gobierno Central pa mehora e pensioennan di e diferente categoria di empleado y trahadornan den servicio di gobierno.

E punto aki tabata e principal punto di discusion durante di e reunion di awe mainta y den promer instancia promer minister Dr. E. Jonckheer a declara qu gobierno ta contentu qu Staten ta completamente di acuerdo cu e proposicion di gobierno. Diferente persona awe mainta a comenta e paso nobo aki durante e reunion.

E miembro Voges (NVP) por ehempel tabata partidario pa elimina e limite di pensioen qu ambtenaar of trahador den servicio por haña, completamente. El a bini cu e proposicion aki, hasiendo un comparacion a base di e situacion manera e ta na Hulanda. Tambe e tabata kier pa gobierno den futuro cercano bini cu un medida mediante cual e hendenan qu tabata traha pa gobierno y qu a bai cu pensioen, por haña un recompensa den nan gastunan na momento di enfermedad.

E lider di fraccion di Partido Democratico, Señor Braam, tambe a expresa su aprobacion total cu e medida aki qu tin como obhetivo pa aumenta e pensioen maximo qu ambtenaarnan y trahadornan di gobierno por haña.

Al respecto el a mustra qu e medida aki tabata menciona den e declaracion qu e actual gobierno Central a anuncia den Staten y apenas un luna despues di e anuncio aki, ya caba e medida ta cla y a ser trata.

No obstante esaki, e tabatin algun deseo y entre otro el a puntra si no ta posibel pa laga e arbeidscontractant-nan den servicio di gobierno, tambe cai bao di e arreglo di pensioen aki, especialmente pa loque ta e "smartegeld" qu vuida y huerfanonan di e hendenan aki ta haña ora nan casa bin fallece.

Tambe el a puntra con ta para cu e asuntu di incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Y finalmente e tabata kier a sa con ta para cu e esfuersonan pa hasi trahador y obreronan den servicio di gobierno, como ambtenaar, ya di e manera aki lo tin un arreglo uniforme, pa tur hende qu ta traha pa gobierno.

Den su contesta riba e observacion y preguntanan, promer minister Dr. Jonckheer a declara primeramente qu e posibilidad di qu e limite di maximo di un pensioen, ta existi pero qu semper nan mester tene cuenta cu loque ta den alcanse di e loque por ser paga.

Manifestacion contra Sukarno



Un grupo enorme di estudiante y solda a tene un manifestacion gigantesco contra Sukarno na Djakarta antayera. Nan ta exigi pa baha Sukarno pero despues nan a stop nan manifestacion, pero solamente riba e condicion qu aki dos siman Sukarno mester worde baha door di Parlamento -- UPI Radiophoto .-

Staten a aproba ley pa miembronan di Staten huramenta den 14 dia

WILLEMSTAD -- Como ultimo punto riba e agenda di e reunion publico di Staten awe mainta, tabatin e proposicion qu tur lider di fraccion a manda siman pasa pa gobierno Central, den sentido qu un miembro di Staten qu haña su nombramentu, mester presta huramentu serca gobernador qu e ta bai Staten, denter di 14 dia, despues qu su nombramentu ser anuncia.

Originalmente e proposicion tabata pa e miembro di Staten presta huramentu den un periodo di ocho dia, pero promer qu e reunion di awe mainta, e mesun personanan a entrega e cambio pa hasi e periodo enbes di ocho, 14 dia.

E unico miembro di Staten qu a vota contra di e ley nobo aki tabata Momon Abbad, quende ta forma un fraccion di un solo persona den Staten, despues qu e tres otro miembronan di NVP, a expulsele for di nan fraccion.

El a declara qu e ta vota contra pasobra e ta considera e medida aki como un ley qu a ser traha pa e oportunidad aki, pero inmediatamente despues di esaki, señor Fifi Romer, di Partido Nacional a declara qu Eilandenregeling ta contene clausulanan pa evita qu un persona qu ser eligi por bloquea su asiento pero qu pa Staten, e medida aki no ta existi.

Por lo tanto el a declara qu nan ta completamente na fabor di e ley aki y eventualmente otro - clausulanan qu den futuro mester ser introduci pa evita qu cosnan similar por sosode den futuro.

El a declara qu e confianza qu e votadornan a deposita riba un partido ta ser completamente ignora y neglisha si un persona acepta su nombramentu pero keda sin presta huramentu pa drenta Staten.

E ley nobo a ser aproba cu unico voto contra di señor Momon Abbad.

Manera ta conoci, ora gobierno Central laga e ley aki drenta na vigor, diputado Pietje van der Hoeven, mester dicidi promer qu diescuater dia pasa, si e ta keda diputado of bai den Staten.

Actualmente e tin un asiento den Staten bloquea pasobra el a acepta e asiento pero no kier bai hura pa drenta Staten, pa miedu qu Mr. Torres lo haña e puesto aki, ya qu e ta prefera qu un miembro di COP mes haña e asiento aki.

Tambe el a mustra qu e smartegeld qu antes tabata un luna di pago, a ser aumenta na tres luna y respecto un observacion qu a ser hasi qu gobierno mester sigui cuida interes di e hendenan qu a bai cu pensioen, promer minister Jonckheer a splica ora e hendenan baha cu pensioen, e lazo qu nan tabatin qu gobierno a termina. Di einan en adelante, nan tin di haber cu Pensioenfonds.

Easaki ta pa diferente motibu pero esun mas principal, ta pa motibu qu si ora e hendenan aki no ta traha pa gobierno mas, y gobierno sigui mantene lazonan cu nan esaki por pone qu resto di poblacion, qu tambe ta cai bao di responsabilidad di gobierno, lo puntra: di con pa nan si, y pa nos no?

Esaki comoquiera qu si gobierno sigui mantene lazo cu nan, nan lo ta creando medidanan social pa un grupo exclusivo di poblacion y no pa tur hende.

Tambe minister presidente Jonckheer a declara qu pa loque ta e observacion di señor Braam pa incorpora e arbeidscontractant-nan den e arreglo di pensioen, qu e no ta mira di con esaki no por ta posibel of ki obheccion portin contra di esaki.

Y finalmente el a bisa qu e incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan ta den su fase final. Actualmente nan ta preparando e proposicionnan concreto na departamento di Asuntonan Economico y Social y qu tambe gobierno Central ta pensando profundamente riba e asuntu di hasi trahadornan y obreronan ambtenaar den servicio di gobierno.

E asuntu aki ta ser studia actualmente y si e resultado ta favorable, esaki lo sosode.

Den segunda buelta, e miembro Voges, a declara di ta satis-

Continuacion riba pag. 2

Stichting Rekencentrum a ser manda pa Gobernador destruyele

Gezaghebber interino di Corsow a manda e decision di Eilandsraad pa lanta Stichting Rekencentrum, pa gobernador di Antillas Neerlandes, sea schors e sea destrui e decision aki a base di articulo 103 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes. Di acuerdo cu e articulo aki ehecucion di e decision di Eilandsraad a ser aplasa por lo pronto.



OLIVIA CROES
(Douane Club)



EDITH EVERTSZ
(Bonaire Club)



VILMA PARIS
(Caribe Club)



JANE PIETERSZ
(Commandeursbaai Club)



JANE LACLE
(Estrella Club)



LILIAN LACLE
(Tivoli Club)



CINDYREE HO-SING-LOI
(Orquidea Club)



Carnaval ta reina na tur parti di Aruba. Tambe cerca e padvindsternan di Filomena Groep na Oranjestad. Diamars atardi den e troephuis na Solito, leidster Judith Martha a corona Shirley Holsman como reina di carnaval di Filomena groep. Despues di e coronacion, e reina y demas padvindsternan a keda basta rato huntu pa celebra e hecho alegre aki.



Esaki ta "Avivato" (Guillermo Gonzalez), e afamado comico Colombiano di cine y television, kende awe nochi den Wilhelmina Stadion lo entretene e publico grandi cu lo asisti na e eleccion y coronacion di e Reina di Carnaval di Aruba. "Avivato", kende ya a actua den casi tur e paisnan americano y entre otro den e conocido "Show de Renny", ta imitá perfectamente e voznan di diferente cantante popular y a la vez e ta un comico sin paar. E lo actua durante binti minuut largo.

NINGUN NOTICIA DI WANDELRUST

ORANJESTAD - autoridadnan policial a informa nos diarazon merdia cu te na e momento ey, no tin ningun noticia relaciona cu e paradera di e yate "Wanderlust" cual a desaparece for di Bali pier den anochi di dialuna pa diamars. Segun noticia e caballero Mericano donjo di e yate a sali en busca cu un avion di sport y un piloto, pero nan no por a jega na localisa nada. E busqueda ta continua.

AMENAZA

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu e homber cu kende e dama ta biba den cas a menasele. Recherche a detene e homber ai y ela hanja e procesverbaal corespondiente.

Robo den Supermercado

ORANJESTAD - Diamars tres chevalito di nuebe pa diesdos anja a worde atrapa precisamente na momento cu nan tabata cometiendo un robo den un supermercado. Despues cu e muchanan aki a hanja un bon skwal serca polisnan na a worde entrega na nan majornan pa esakinan trata nan kita e mal intencion di e muchanan cu un bon aire di sota.

CANDELA

ORANJESTAD - Tres mucha homber dos di dies y uno di diesocho anja a cende poco yerba na candela pa noord di club Caribe diamars atardi cuat' or y binticinco. Ora cu e mucha baldadinan aki a mira cu e candela ta crese y cu nan no por a domineie mas, nan mes a dicidi di jama polis, kende inmediatamente a acudi pa duna asistencia. Ta bon pa nos recorda cu candela no ta cos di hunga cune.

TRAFICO

ORANJESTAD - Diamars merdia diesdos' or tabatin un dalmento na e skina banda di Ecury Garage, entre un auto di famila y un pick-up chiquito. Parse cu na e skina aki matanan a crese di tal forma cu esaki ta obstaculosa e bista di automobilistanan. Ta consejable pa automobilistanan paga extra atencion na e skina, aki, ya cu dificialmente lo por controla naturalesa. E danjo material di e accidente aki ta 300 florin.

JOYRIDING

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis a worde notifica di un caso di joyriding cu a tuma lugar diamars mainta na Oranjestad. Mas laat polisnan a hanja e auto na Tanki Leendert.

Polisnan diamars a parti 13 procesverbaal y mester a assisti den dos ocasion. Tambe un persona a raporta na polisnan cu ela perde un tabia completo di billechi di sorteo di awe.

STATEN A APROBA....

Continuacion di pag. 1

fecho qu loque gobierno a priminti, especialmente despues qu Dr. Jonckheer a declara qu gobierno ta studiando un arreglo general pa enfermedad pa henter pueblo di Antillas. Al respecto, Dr. Jonckher a bisa qu e asuntu aki ta riba programa di gobierno pa e proximo periodo y considerando qu tur loque nan a anuncia riba programa den e ultimo diesdos añanan, a ser ehecuta, e ta confia qu e punto aki lo ser realisa.

Despues di e reaccionnan den segunda buelta; premier Jonckheer a rechaza definitivamente e observacion qu Gobierno ta hasi algu mas liher pa e ambtenaarnan qu pa e trahador y obreronan. Durante e ultimo 12 añanan qu e ta den Staten, nunca nan no a cambia e arreglo di pensioen pa ambtenaarnan.

HOPI INTERES PA ELECCION DI REINA AWE NOCHI TA SPERA REINA Y SU RUNNER-UP

ORANJESTAD - Di parti di e Stichting di Carnaval Arubano, nos a ser informa cu ya ta reina masha hopi interes pa e eleccion y coronacion di e reina di carnaval di Aruba, awe nochi ocho'or den Wilhelminastadion. En relacion cu esaki, e bendemento di stoelnan reserva di tres florin, lo cuminza awe merdia diezdos'or, mientras pa sies'or di atardi nan lo cuminza bende kaarchi di dos florin pa e tribunanan. Esaki ta pa evita cu awe nochi lo tin pushamento na porta.

LAGA UYUI NA CAS

E personanan cu a ser invita pa presencia e eleccion di awe nochi, ta worde recorda cu e kaarchinan di invitacion ta valido solamente pa e cantidad di persona cu ta ser menciona riba e kaarchi. E stichting lo huzga masha skerpi tocante e kaarchinan aki awe nochi, como cu tin di tene cuenta cu e cantidad di stoelnan gratis cu ta disponibel. Anja pasa a surgi problema en relacion cu e karchinan di invitacion, aki, debi na cu algun persona a trece nan yiu huntu cu nan, di manera cu e stoelnan a yena mas liher cu a ser pensa. Pesey e personanan cu tin kaarchinan di invitacion ta ser suplica pa tene nan na e peticion aki di e stichting di carnaval. Pues, e invitacion haci nan yiu(nan) drumi tempran y despues bin apoya boso favorita.

HOPI REGALO

E regalonan cu e Reina di Carnaval y su runner-up lo ricibi awe nochi ta basta regular. E reina eligi lo ricibi un auto como regalo di e Stichting di Carnaval. E asociacion di hotelnan na Aruba lo regala e reina un viahe pa San Juan, Puerto Rico, cu hotel paga pa tres dia. Caribbean Mercantile Bank lo regal'e un buki di banco cu placa ariba, mientras Supercleaning lo regala e reina labamento gratis di tur nan panja.

E senjorita cu lo sali na di dos lugar awe nochi, lo ricibi un viahe gratis pa Colombia a bordo di Aerocondor, un holoshi "Gerard Perregeau" di firma Leo Berlinski y tur su panjanan tambe lo worde laba gratis pa Super Cleaning.

ATRACCION

Ademas di e artistanan local cu lo entretene e publico awe nochi durante e eleccion di e reina di carnaval, lo bin tambe como atraccion especial e actuacion di e afamado artista internacional "Avivato" (Guillermo Gonzalez), kende ta na Aruba actualmente. E personahe aki ta un gran amigo di e gran "Cantinflas" y hopi biaha el a yega di actua den peliculanan. Ademas di esey "Avivato" a yega di actua na Estados Unidos, den Caribe y den Sur-America. Su ultimo actuacion a tuma lugar den hotel "Flamboyant" na San Juan, Puerto Rico. E ta un di e mihor imitadornan di cantante- y artistanan di cine. NA Caracas el a actua den hotel "Tamanaco" y tambe den e popular "show de Renny". Prome cu e actua den stadion, "Avivato" lo presenta awe nochi den "Esperanza hit parade" na television.

ENCUANTO DIA LIBER

Encuanto e dialuna liber, esta dialuna awor 6 di februari e asociacion di comercio e industria di Aruba a haci un peticion na su miembronan. Den su peticion, e asociacion ta menciona cu e Stichting di Carnaval a pone na consideracion di e comerciante sera nan negoshi dialuna mainta. E mitar dia liber aki lo por bin na lugar di un otro mitar dia liber, riba cual e empleadonan normalmente lo tin eventual derecho durante e siman ey. Ta keda completamente na huicio di e comerciante individual si e ta den e posibilidad pa bai di acuerdo cu e peticion aki di e Stichting di Carnaval.

Segun nos a ser informa ya tin diferente comerciante cu ya a dicidi na duna nan empleadonan dialuna awor liber.

Tambe nos a ser informa, cu e rey di calypso "Young Quick Silver" lo sali diasabra awor pa Trinidad riba un viahe di cortesia, obsequia pa A.L.M. na Trinidad, su calypso "Fireworks Jamsession" lo ser graba riba disco.

A.L.M. A HABRI OFICINA DI PASASHI

ORANJESTAD - Ajera dia prome di februari, a.l.m. a habri portanan di su passage bureau nobo den nassaustraat no. 74 na Oranjestad, den e edificio cu "Shoe Bazaar" antes a jega di ocupa. E passage bureau ta e kantoor principal di ALM na Aruba. ya cu eta bai worde encabesa pa sr. S.G. Newton, representante di ALM y di KLM aki na Aruba, sigui pa sr. J.C. Lampe (Padu), como su asistente comercial y di relacionan publico. E departamento di pasashi lo worde ocupa pa srs. Ulrich Latham e Ildo de Cuba, tur dos jovennan cu gran experiencia riba tereno di ticketing. Emcargada di e secretaria lo ta srta. Patricia Petronia.

E departamento di reservacionnan ta keda na vliegveld mas ya cu ey tin e facilidad di comunicacion pa telex directamente cu "space control" na Corsow. Tambe lo keda existi e facilidad pa un pasahero por cumpra su ticket di viahe na aeropuerto 'mes, caminda e servicio ey lo worde duna pa sr. Sidney Frigerio, Romulo Marchena, Ivan Daal y srta, Soni a Roos.

OBHETIVO

E motibo principal pa cual ALM a habri e passage bureau na Oranjestad ta na prome lugar, pa duna un miho servicio na publico di Aruba en general y na su clientenan. Entre otro, turistanan lo hanja e facilidad di por worde yuda den stad mes en vez di bai te aeropuerto. Especialmente ora cu tin cualquier irregularidad, keho, rerouting di ticket etc.

Tambe ta importante pa ALM tin su mes passage bureau na Oranjestad en vista di e plannan pa extencion aki. Na manera ta conoci ALM pronto lo extende su vuelonan tambe pa Guadeloupe, Antigua, St. Lucia y Barbados. E islanan aki tin mucho mas turismo cu Antillas Holandesas y ta e sincero intencion di ALM di promove mas tanto cu ta possible e turismo di e islanan aki pa Antillas Holandes, haciendo nos islanan e centro principal di turismo den Caribe.

FUTURO

Tambe ALM, huntu cu KLM, den un futuro no lehano, lo participa ariba e lineanan pa New York, Kingston, Miami, Port au Spain, Georgetown y Paramaribo.

E plannan pa ALM tin su mes prome jet DC9. ta tumando formanan concreto y ta worde spera cu den curso di e anja aki esei lo por realisa.

Esaki lo nifica un gran adelanto pa e servicio di ALM, especialmente den su vuelonan pa St. Domingo Haiti, Caracas, Maracaibo, Baranquilla, St. Maarten y posiblemente San Juan, Puerto Rico.

RELIGION TA UN TOPICO HOPI DISCUTI NA UNIVERSIDADNAN

Pa: Ray Cromley

WASHINGTON (NEA) Lo ta un error di kere cu interes den religion ta algu cu hobennan no ta ni siquiera papia riba.

Un investigacion cu a ser hacie di estudiantenan na un di e universidadnan mas grandi di Merca a duna e siguiente cifranan:

di e discusionnan tabata centralisa den cu un homber tabata splica su punto di vista na otro. Un decimo parte di e discucionnan tabata dirigi na fomenta amistad nobo. Solamente 5% tabata intentonan pa proba cu e otro homber tabata robes.

23% di esnan cu a ser puntra a bisa cu nan discusionnan religioso a produci compartimiento di sentimientonan priva.

44% a bisa cu e discusionnan religioso a incuracha mas intercambio di idea.

75% di e discusionnan tabata na lugarnan informal camina estudiantenan sa topa.

Un otro 26% a ser teni na cas. Solamente 2% di e discusionnan tabata na misa, di otro centronan religioso. Mas o menos 86% di e discusionnan a ser tene cu un amigo, solamente 2% tabata cu un domi pastoor of otro religioso.

61% di estudiantenan a bisa cu nan tabata masha regularmente religioso. Solamente 11% a declara cu nan no ta precupa cu religion.

41% di estudiantenan a bisa cu nan ta participa den ceremonianan religoso regularmente.

Tur esaki ta indica cu hopi estudiante di universidad ta muchu mas cla pa participa den discusionnan religioso y experiencianan religioso cu bishita servicionan riba diadomingo.

Ki pasonan e diferente religion nan mester haci pa trece e hobennan tantu homber como muher mas serca di misa of kerki no a ser studia den e investigacion.

Pero un gran cantidad di misa y kerki ta trahando den e direccion aki y tambe pa trece mas acercamiento entre e diferente iglesianan.

Nan ta debatiendo pa weta si no ta posibel pa hanja mas actividadnan religioso durante di dianan di siman meskos cu ta e caso riba diadomingonan, mas actividad pafor di e edificio di misa of kerki y tambe mas actividad den misa mes.

Centronan religioso ta ser habri den shopping center, gruponan pa studia bijbel ta ser forma den casnan di apartamiento y dormitorio. Mas iglesianan ta poniendo pastoor y domi directamente den cercania di e universidad. Y mas infaces ta ser pone di parti di iglesia pa tene e contacto cu nan hobennan mas activo aunque cu nan ta bajendo un universidad lew for di nan parochia of ta den servicio militar.

Algun iglesianan ta sponsor "coffeehouses" cu ta lugarnan caminda ta tene discusionnan religioso. Cu tur e actividadnan aki di parti di institucionnan religioso, nos ta kere cu tarde o temprano nos hobennan lo participa mas activamente den asuntunan di religion.

CLAY Y TERRELL DEN PESAHE PRELIMINAR

HOUSTON, Texas -- UPI -- E campeon di peso pesado di Boxeo, Cassius Clay y su retador den e pelea pa e titulo di e categoria di dia seis proximo, Ernie Terrell, a efectua e pesahe preliminar ayera. Clay a pisa 98,6 kilo, mientras cu e retador Terrel a pone e balansa yega na 99,1 kilo.

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Dos piloto a muri ora qu un candela a tuma lugar den interior di un capsula pa simula vuelonan espacial qu tabata yen di oxigeno mesun cos qu e cosmonave Apolo I.

Un di e victimanan a ser identifica como William C. Bartley Jr,. pero nan lo no duna su nomber di conoce sino te ora qu su hendenan a ser notifica di e morto tragico aki.

Bartley a muri casi instantaneamente ora qu e candela a tuma lugar mientras qu e otro piloto tabata den condicionnan grave despues di a sufri quemaduranan serio riba casi henter su curpa. Varios ora despues e tambe a muri.

Otan lo trata acuerdo riba expansion militar

LONDRES- UPI--Den fuentenan diplomatico nan a bisa qu den e reunion di awe di e Consejo di e Organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN), e aliadonan lo trata un proyecto di e Tratado contra expansion di armanan nuclear cual a ser redacta pa Estados Unidos y qu ta conta cu respaldo di Inglaterra.

E proyecto, qu ta tuma reciente consultanan confidencial na consideracion entre Estados Unidos y Union Sovietica ren relacion cu e prohibicion di expansion di armanan nuclear, qu casi sigur lo ser ataca pa tur e paisnan, lo ser somete na negociacion formal cu Union Sovietica den e conferencia di desarme qu lo bolbe reuni na Ginebra dia 21 di februari.

E fuentenan informante a bisa qu nan ta kere qu e perspectivanan di acuerdo a drecha considerablemente y qu awor ta posibel firmamentu di un acuerdo. Nan ta kere, ademas, qu e reserva di Alemania Occidental en cuanto un tratado di no-expansion ta posibel awor. Nan ta kere, ademas, qu lo mester bini discusionnan adicional toch.

Ta qu nan ta refiriendo ne clausula qu nan a propone di "opcion europeo" cual lo laga e posibilidad habri pa Alemania Occidental pa participa den un forsa nuclear europeo si esaki lo keda bao di control conjunto europeo den caso di emergencia pa Europa Uni durante algun tempu den futuro.

E clausula aparentemente lo no ser inclui den e tratado den e entendimiento di qu ora qu nan forma un Europa Uni den futuro, e provisionnan di e pacto constituyente lo no impidi pa un su propio forsa nuclear.

MONTEVIDEO--UPI--For di mei anochi un welga di 48 ora a cuminsa di [illegible]cionarionan publico y di e administracion central y di enseñanza, incluso e ministerionan y demas oficinanan publica.

Mas o menos [illegible] mil empleado y obreronan ta reclama aprobacion di Parlamento pa aprobacion di e rendicion di e cuentanan y e mensaje complementario cu e miho prespuestalnan qu a ser propone pa e ejecutivo.

E comision di presupuesto, qu ta integra pa cu esun di hacienda di e camara di representantenan, mester a reuni pa sigi studia e proyecto, pero e sesion a fracasa pa falta di cantidad necesario di miembronan.

PAGINA DEPORTIVA







Sta. Rosa a aplasta Firestone pa bira campeon di Antillas

WILLEMSTAD -- Un estadio completamente yen a mira con Santa Rosa Indians a aplasta e campeonnan di Corsow Firestone cu score di 15-1 pa conquista e titulo maximo di Antillas riba terreno di baseball. Te despues di cuater inning ainda e wega tabata hopi pareu, pero despues a sigi un sota di tur banda pa Firestone.



E equipo di Santa Rosa Indians despues cu nan a bira campeon di baseball di Antillas ayera nochi cu un victoria di 15-1 riba Firestone.

Tabata notable cu Santa Rosa Indians tabatin mas tantu fanatico, y esakinan a aplaudi ki ora, cu tabatin ocasion. Den e prome cuater inningnan, Firestone a duna bon resistncia. Sam Jacobs a brilla riba monticulo ayera atrobe, y pa duna prueba di suconocimentonan como pitcher el a permiti solamente cincu hit y a poncha 18 di e bateadornan adversario. Firestone mester a utilisa cuater pitcher, permitiendo 14 hit, prome cu e partido a termina.

Ora Santa Rosa Indians a subi terreno nan a wordu ricibi cu aplauso di nan fanaticonan, den cual tabata figura hopi di sexo femenino.

Firestone a actua como club bishitante y a bai bate prome.

Den e ocasion aki nan a anota e prome carreda di wega, perte na e momentonan ei, ningun hende no a pensa cu esei lo tabata ta tambe e ultimo.

Sam Jacobs ta subi un poco descontrola y ta permiti base por bola na Marcel Brigitha y Rudy Anastatia Djodjo Wilsoe ta connecta e prome hit di wega pa empuha Marcel Brigitha for di segunda base. Ta sigi dos fly y un base por bola cu ta yena e tres skinanan, pero Sam ta poncha Nildo Susana pa caba cu e posible rally cu por a presenta.

Den e mesun prome inning Santa Rosa ta reacciona pa score e carreda di empate. Boy Rosario ta empate e scoring di hit, mientras Joseph Martina ta pega doblete den rightcenter, empuhando Rosario for di primera base. Esei tabata tur loke Santa Rosa a hasi pa empata e score na un carreda.

Den e tres inningnan siguiente Firestone no ta hasi nada pa logra anota mas carreda, y esaki ta debi na cu Sam Jacobs a hanja su control di rutina y ta poncha cincu bateador.

Den cierro di cuarto inning Santa Rosa ta presenta cu nan segundo carreda cual tabata suficiente pa logra un victoria y tambe e titulo di Antillas den baseball.

Buchi Martina ta habri cu hit riba cabes, di segunda base, Eddy Daou y Sanin Daou ta bira dos out, mientras Victor Elhage ta pega hit pa empulsa Martina for di segunda.

Den quinto inning Santa Rosa ta aumenta nan ventaha na 7-1.

E carredanan a wordu anota di siguiente forma:

Chu y Ricardo Halabi ta hanja base por bola. Pachin Cornelia ta drenta pa releva Elio Anastatia cu no tabata den forma. Flores ta bati fly den rightfield. E fielder ta hasi tur su esfuerso pa captua e bala corriendo duro bini aden, pero e ta faya, pero toch e tabatin tempu pa tira segunda y hasi e bataso fielders choice. E shortstop Rudy Anastatia cu ayera nochi tabata hunga for di forma, ta hasi mal tiru pa tercera, door di cual un carreda ta anota. Rosario tabata e siguiente bateador y ta hanja pasashi gratis pa primera riba cuater bola. Joseph Martina ta enbase cu e mesun tratamiento. Eddy Daou cu den su turnonan anterior no a hasi nada ta pega hit limpi, empuhando Flores y Rosario, pa e anotacion bira 5-1. Sanin Daou ta pega incogible pa impulsa Martina cu e sexto carreda.

Niels Cannlester ta ser yama for di den bullpen, pa reemplaza Pachin Cornelia. E prome carreda despues cu Niels a subi monticulo ta bini riba un wild pitch.

Victor Elhage ta ricibi ponche mientras Sam Jacobs ta bati fly den cuadro.

Esaki a pone fin na e rally di cincu carreda. Score 7-1.

Willy Pietersz a habri sexto inning, cu intencion di drecha e chensnan pa Firestone, connectando hit y ta yega segunda riba error. Rene F luonia ta drenta di emergente pa Aldric Victoria y ta bira e decimo ponche di Sam.

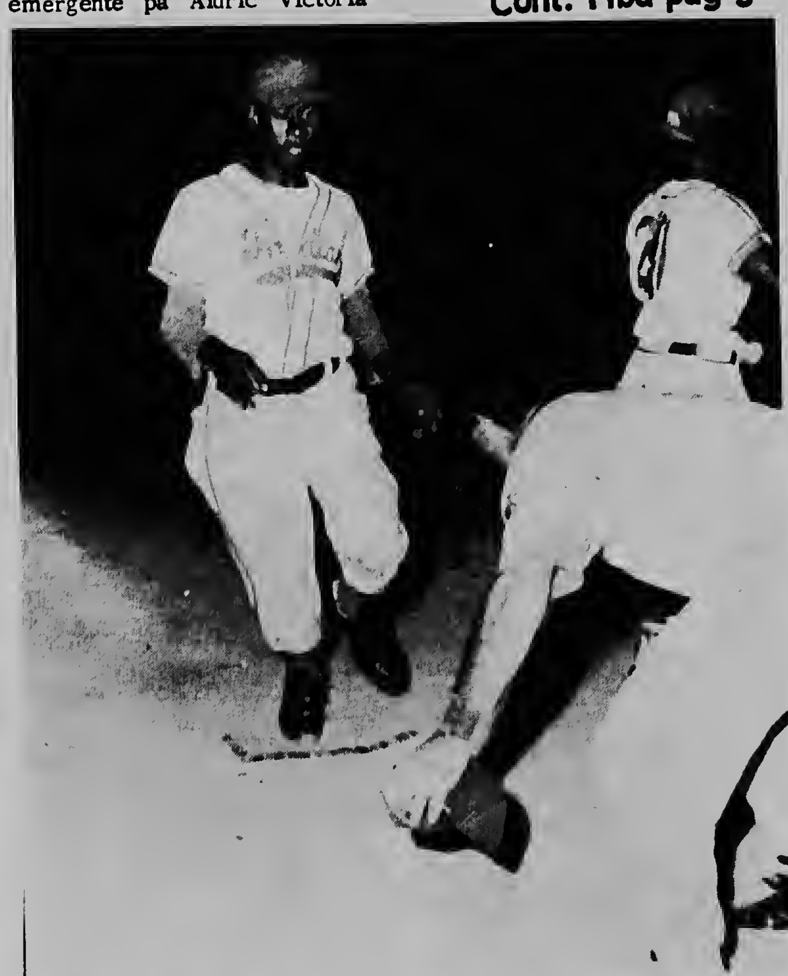
Fifi de Kaster ta pega liñetazo den man di Eddy Daou cu ta tira segunda pa realisa double-play.

Den e mesun sexto inning San-

Cont. riba pag 5



Gilbert Malac cu a drenta como corredor di emergente ta yega tercera base cu slide, mientras Alfonso ta bai di banda riba dje, pa trata na saca e corredor out.



Sam Jacobs cu a resulta e pitcher ganador cu diesocho ponche, ta anotando despues di a connecta homber den terreno cu un compañero na base. Victor Elhage ta wardele drenta pa e dune pabien.

Mehor comprension entre jovennan atravez di mundo

ORANJESTAD - Na nos oficina di redaccion a jega un carta di "International Friendship League Incorporated", den cual nos ta worde informa debidamente di e trabao inmenso cu ta worde haci pa e organisacion aki. Nos propio investigacion a trece nos na e conclusion cu aki na Aruba tin hopi hende ta mantene corespondencia pa medio di carta cu personanan cu ta biba den exterior. Hopi biaha ta socode cu e personanan aki ta ricibi un portret di nan "pen pal", manera cu nan ta worde jama, pero den diferente ocasion e caso ta cu "pen palnan" ta scirbi otro sin cu nan sabi con e otro su cara ta.

"International Friendschip League Incorporated", ta un organisacion educacional pa promove mejor entendimiento entre jovennan na tur parti di mundo, pa medio di carta of intercambio di viahes. Den e carta cu nos a ricibi ta pone cu;

Tur mainta un di e trucknan cora, blancu y blauw di "Uncle Sam", ta subi "Beacon hill" y pasa bai na e cuartel general di International Friendship League, cu ta situa na 40 mount Vernon Street, Boston. Aki e chauffeur ta baha sakunan jen di carta for di tur parti di mundo, carta di grandi y chiquito entre edadnan di siete pa setenta aña, kendenan ta desea di coresponde cu Mericanonan den tur e sincuenta estadonan.

Carteronan na tur parti sa e plan di e Liga Internacional di amistad. Ora cu un Australiano scirbi un carta pa "pen friend" of "pen pal" of "Friendship League" na encargo di e hefe di posterijen, San Francisco of San Antonio, of cualquier otro parti na Estados Unidos, e carta ta bai Boston.

Den e tempo moderno aki di exploracion espacial, ningun pais no kier keda isla. Pa e motibu aki, e necesidad pa relacionnan mas estrecho y buena voluntad a worde enfatisa pa casi tur figuranan internacional.

Pero no ta tur hende tn e tempo nesesario y e fondo pa bishita otro paisnan y sera amistad, intercambia ideanan, pa nan conoce e cultura y e manera di biba di otro paisnan. pa evita e problema aki, amistad pa medio di corespondencia ta e methodo mas efectivo pa crea e idea di buena voluntad y relacionan mas estrecho internationalmente.

For di un comienso encaso trinta ana pasa. e liga international di amistad awor ta dispone di mas cu sincu million intercambio di carta den tur parti di mundo. Milliones di jovennan y hende grandi ta tumando parti den e intercambio di ideanan aki, cualnan constantemente ta worde manda pa casi tur parti riba mundo. E coresponsalnan ta den estrecha contacto cu otro, y di e sistema aki nan tin un fondo pa un amistad duradero y sincero.

E nombernan y e adresnan den nos file di coresponsalnan, ta jega na nos pa medio di autoridadnan educacional, amanan di cas, departamento di estado y otro oficinanan. No ta sigur cu tur hende kier tende algu di un pen pal di mesun edad cu ne y ta contesta tur carta.

E estudio pa scirbi carta, compone bo ingles, debernan social, historia, geografia y di idiomanan moderno ta di hopi interes den diferente oportunidad, tambe e oportunidad pa lesa un carta cu bo a ricibi di personalmente for di un amigo na Merca pa hopi hende tende, ta juda den e educacion di comunidad. Contestando preguntanan tocante di e sistema democratico di biba, tambe jovennan ta siña. Tur esaki naturalmente huntu cu e carta cu bo ta ricibi cu un stampia straño riba dje.

Pa parti, file y contesta e cartanan aki ta un trabao tremendo. E liga, un organisacion desinteresa, tin un staff limita riba debernan regular. Pero ajuda voluntario ta bini for di hopi parti. Mas cu binti dama, esposanan di comerciantenan prominente, juristanan y maestronan, ta sacrifica un paar di nan ora tur luna como nan contribucion pa promove e relacion amistoso y tolerancia entre e nacionan caminda ainda e hendenan ta goza di libertad. 35 Voluntario, representantenan di organisacionan caritativo, cabesantenan di school cu pension, trahadornan di bancu kendenan ya ta cu pension, y hopi otronan mas ta yuda cu e trabao durante di anochi.

Si bo kier sa mas aserca di e mundo maravillioso di "pen pals" dirigi un carta cu bo nomber completo, edad, adres completo, hobbienan y tur cosnan cu bo ta interesa den dje, pa Bob Yonis, "International Friendship League, 40 Mount Vernon Street, Beacon Hill, Boston, Massachusetts 02108 U.S.A.

Asina pues nos lectornan ta observa cu en realidad e personanan cu te cu e momentonan aki tabata mantene relacionan pa medio di carta cu amigonan den exterior, no solamente ta ricibi e stampianan straño, pero tambe por siña un gran cantidad di cosnan cu tal vez lo por resultele di interes den su bida futuro.

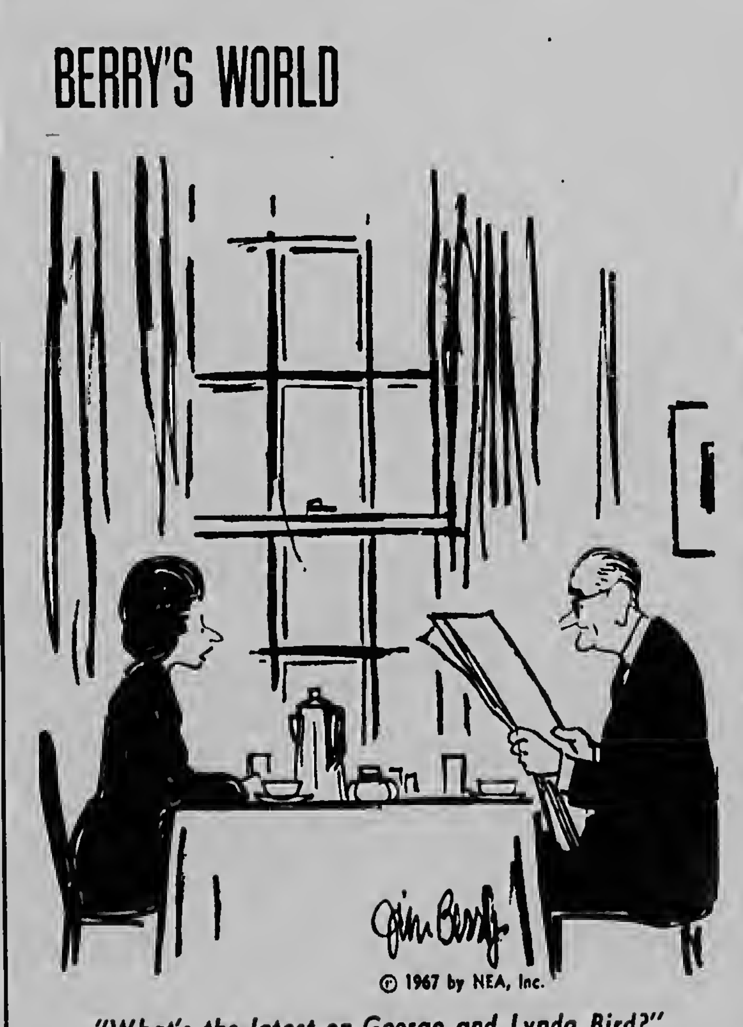
WASHINGTON--UPI--Diplomaticonan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a splica qu e embahador di Panama, Eduardo Ritter Aislan, a papia personalmente y no na nomber di O.E.A. ora qu ela bisa na Miami diadomingo ultimo qu e conferencia di presidentenan americano lo mester trata e caso di Cuba.

Sin embargo, algun embahadornan a expresa nan preeucupacion di qu e palabranan di Ritter Aislan, quende ta presidi e Consejo di O.E.A. lo por ser interpreta den prensa y otro medionan di publicidad como exponente di e postura di O.E.A. en conjunto.

Ritter Aislan tambe a sugeri formacion di un gobierno cubano den exilio ora qu ela papia den un acto qu a ser organiza pe cubanonan pa conmemora e aniversario di nacimiento di Jose Marti.

"Ritter a ser invita pa asisti ne celebracion riba basenan personal ", asina un embahador a declara, agregando qu " e no tabata den mision di O.E.A. ora qu ela papia na su nomber ".

Loke e embahador panameño a expone no ta nada nobo segun observadornan a indica. Joaquin Balaguer, presidente di Republica Dominicana a declara recientemente den un conferencia di prensa na Santo Domingo qu e reunion cumbre mester discuti e futuro di Cuba. Mas o menos un aña pasá, e embahador di Brasil Vasco Leitao da Cunha tambe a sugeri qu e cubanonan mester forma un Gobierno den exilio.



"What's the latest on George and Lynda Bird?"

SANTA ROSA A APLASTA

Continuacion di pag. 4

Rosa ta bolbe hasi dos anocion.

Chu Halabi ta enbasa riba cuar bola, Ricardo Halabi ta mira es strike pasa su dilanti. Cars Flores ta pega hit, mientras uchi Martina ta ricibi cuater bla pa yena e tres skinanan. Eddy Daou ta enbasa riba error di shortstop Rudy Anstatia y os carreda ta anota.

Den septimo inning no ta bini mbio den e score, mientras cu den octavo Santa Rosa Indians ta amplia nan ventaha na 14-1.

Buchi Martina y Eddy Daou ta yega base riba base por bola y error di shortstop respectivamente. Malacia ta drenta como corredor di emergente pa Eddy y Sanin ta pega hit pa un carreda, 10-1. Victor Elhage ta connecta hit pa dos carreda (12-1). Willy Pietersz ta subi monticulo y Sam Jacobs ta connecta bataso di cuater skina den rightfield pa hasi e score 14-1.

Ta sigi dos hit di e rumannan Halabi, mientras cu dos base por bola tras di otro ta percura pa e ultimo carreda.

DOS MIL RELIGIOSO A TENE MANIFESTACION NA MERCA.

WASHINGTON--UPI--Mas o menos 2 mil domi, pader, rabbi laiconán di 45 estado di Estados Unidos a tene un manifestacion, rezando den silencio dilanti Casa Blanca, pa protesta e inmoralidad den e guerra na Vietnam".

Un delegacion di e lidernan di religiosonan qu a reuni a hasi n yamamentu na presidente Lyndon Johnson pa pone un fin ne bombardeonan contra Vietnam del Norte y tuma otro medidanan pa "disminui ritmo di e guerra te ora qu ta posibel logra un clima faborabel pe negociacionnan

E manifestantenan a mustra ri ba e hecho qu Estados Unidos lo mester acepta "paz sin vistoria" na Vietnam pasobra e unico alternativa lo ta "intensificacion di un guerra, qu ningun hende lo por gana sin ocasiona destruccion mes terrible qu fin di segunda guerra mundial."



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Despues di a firma su contract pa 100,00 dollar e gran Yankee Mickey Mantle a pone un borchi su dilanti pa mustra kiko e tin cu hasi den e anja aki. Connectando 4 homerun e ta alcansa e total di 500. Hungando 3 wega e ta empata e cantidad di Yogi Berra 2116, mientras cu si e participa den 51 wega e ta yega e total di Lou Gehrigh's 2164.

Botafogo a gana Barcelona

CARACAS -- UPI -- E equipo di futbol brasileño Botafogo ayera a impone riba e conhunto Barcelona di Espanja cu score di tres-dos, den un partido sensacional, conquistando asina e copa di Circulo di periodistanan deportivo.

E prome gol di Botafogo a ser marca pa Airton despues di 15 minuut riba un pase di Gerson, terminando e prome tempu di e encuentro cu score di uno-cero pa e brasilenjonan.

Gerson a marca e segundo tanto di Botafogo despues di 26 minuut, aprobechando un fallo di e defensa central di Barcelona, Olivella.

Paulo Cesar a marca e tercer gol di Botafogo, faltando cincu minuut pa e wega termina den un hugada personal, rematando for di distancia di 15 meter superando e keeper Reina.

E prome gol di Barcelona, a ser producl pa UlIva un minuut despues cu un remate den e area chikitu. E mesun hungador ta bolbe marca na di 43 minuut, merced di un penalty cu e referee a duna riba un foul di Leonidas.

Den e segundo tempu Botafogo a cambia Scupira pa Airton y Rogeiro pa Edino. Barcelona den e mesun etapa a cambia Zaballa pa Seminario y Pereda pa Zaldua.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

BARCELONA: Reina, Benitez, Olivella, Eladio Muller, Borray Urfe, Silva , Saldua, Fuste y Seminario.

BOTAFOGO: Manga, Chiquino, Leonidas, Carlos, Joel, Gerson, Alfonsinho, Edino, Paulo, Airton y Roberto.

RELATONAN GRANDI DEN CORANTNAN MERICANO RIBA CANDELA DEN APOLO

CAPE KENNEDY -- UPI -- E desastre di e nave espacial Apolo I, qu acosta bida di cuater astronauta, a keda registra riba tape qu a recohe voznan di un hende qu a bisa "candela den cabina", sigi pa un gritu largu qu a dura entre cincu y dies seconde.

Dos corant norteamericano - grandi, "New York Times ", y "Washington Star", a publica informenan similar den su edicionnan di awe loke a pasa.

Times, qu tabata e prome den sali cu e informacion a bisa qu e astronautanan Virgil I, Grissom, Edward White, y Roger B. Chaffee a trata na sali for di e capsula y qu durante di 12 seconde nan a lucha pa alcanza e konoppi qu ta habri e portanan di e capsula for di parti paden automaticamente. Mientras tantu un di nan a grita: "Nos ta na candela .... saca nos for di aki..!"

Star a informa qu despues di e prome aviso riba e candela nan a scucha otro gritunan durante 15 seconde. Tur e informacionnan anterior ta basa den declaracionnan di un persona anonima qu a bisa a scucha e tape di e ultimo momentonan den e capsula.

Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, a bisa, anteriormente qu e astronautanan unicamente tabatin tempu pa avisa qu tabata candela den e capsula.

New York Times ta bisa qu ora e tecnicoman finalmente a logra habri un di e portanan di e capsula nan a haña restunan mortal di Grissom y White banda di e porta y di Chafee den fondo di e cabina.

Eventualmente e tresnan aki a sali for di stoelnan di seguridad qu tabata mantene nan fijo anatomica pero ningun a logra alcanza e konoppinan pa habri e cabina prome di tabata victima di e calor intenso di e candela violento qu a ser alimenta pa oxigena puru.

E anochi di e desastre un funcionario di e Direccion Nacional energia of si e tabata ser alimenta te ainda pa corriente di afo.

Diasabra mayor general Samuel Phillips a bisa qu e capsula tabata usa e momentonan ey energia interno y e siguiente dia un funcionario di e Direccion a bisa qu tal version tabata incorrecto y qu e sistema electrico, di e capsula te ainda tabata connecta na un waya exterior, riba e plataforma di lanzamentu.

Mas despues nan a bisa qu e correccion di e version di Phillips a ser hasi sin autorizacion superior y qu e version oficial tabata sigi ser qu e capsula ne momentonan ey tabata usa su energia interno



Na e servicio funebre di Teniente Colonel Virgil Grissom cual a tuma lugar na Arlington, Va. varios otro astronauta a asisti entre cual nos por mira, John Glenn, Gordon Cooper, John Young, Alan Shepperd y Scott Carpenter. UPI Radiophoto.-

a bisa qu e astronautanan te ainda tabata riba nan stoelnan ora qu e porta a ser habri, pero awor e Direccion ta bisa qu nan no a hasi tal declaracion.

Tambe tin versionnan di qu si e capsula tabata usa su propio

Presidente Johnson a asisti na e servicio funeral di Astronauta Virgil Grissom, cual a tuma lugar ayera na Arlington, Va. Huntu cu presidente Johnson, nos por mira familianan di Grissom, su casa y jiunan. UPI Radiophoto.





Na West Point, New York Teniente James White ta devolvi saludo na e guardia di honor di West Point, despues cu e bandera cual a cubri e caha di morto di Teniente Colonel Edward White a ser presenta na su casa, Sra. White. UPI Radiophoto.-

DISCUSION RIBA MALTA DEN PARLAMENTO

LONDRES--UPI--Gobierno a cede ante e presion di partidonan politico y a acepta na debati diahuebs den Camara de Los Comunes e crisis qu a presenta respecto e isla di Malta.

E prome ministro di Malta, doctor Borg Olivier, a comunica Inglaterra qu e mester evacua su base militar, aerea y naval den territorio di e isla aki como consecuencia di un decision britanico pa reduci e asuntunan pa defensa drasticamente durante e ultimo cuater añanan aki.

Malta ta desea qu Inglaterra lo bolbe trata su decision.

Gestapo tabata paga cincu florin pa cada hudieuw

MUNICH (ALEMANIA)--UPI-- Gestapo di Hitler ni siquiera a paga 30 cen di plata pa cada hudieuw qu a ser entrega traicioneramente durante e guerra na Hulanda, di acuerdo cu loke un ex-mayor di e trupanan di asalto (SS) di e tercer Reich a declara dilanti di un corte.

Wilhelm Zoepf, ex-hefe di e departamento di asuntunan hudieuw di Den Haag, a bisa qu e informante ta haña cincu florin hulandes pa cada hudiew qu e reda.

Mas despues e recompensa aki mester a ser aumenta, segun ela declara sin duna mas importancia ne hecho.

Zoepf, quende tin 58 aña di edad, ta ser acusa di a yuda mata algun hudiew hulandes como parti di e programa di "exterminacion " di e regimen di Hitler.

Huntu cu n'e mester a aparece su ex-hefe, Wilhelm Hartster, ex-general di S.S. y Gertrud Slottke, quende tabata secretaria di Zoepf. Durante exposicion di Robert Kempner, fiscal alterno norteamericano den e juicio di e crimennan di guerra qu ta ser tene na Nuremberg na 1947, a surgi di ripiente nomber di Anna Frank, e mucha muher di 15 aña quende prome di a muri a scirbi un diario conmovedor di su bida.

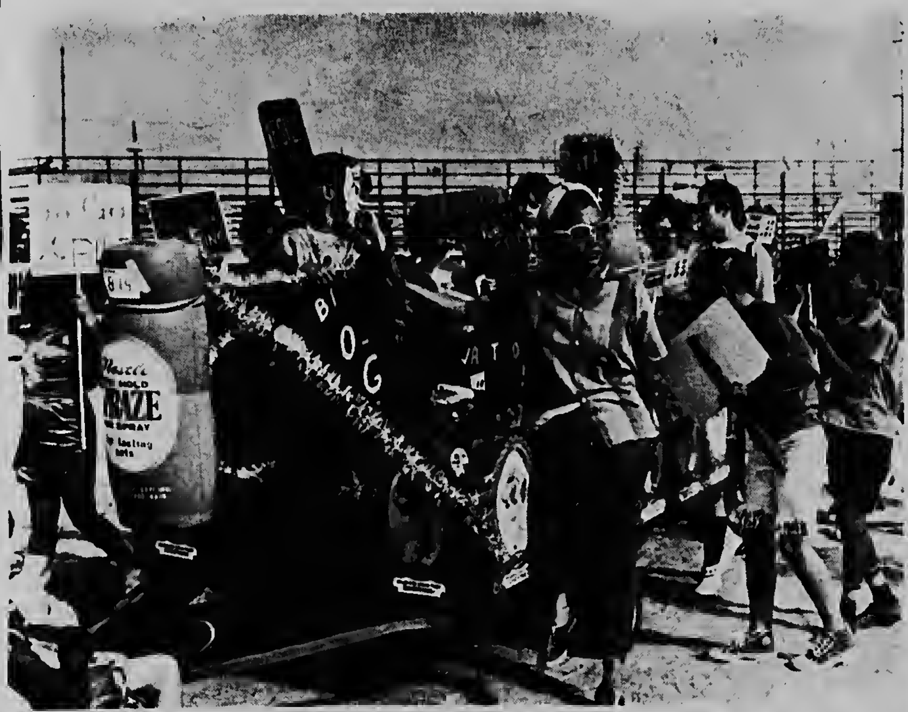
Nan a puntra Zoepf si un biaha, mientras e tabata toca melodianan religiosa den e organo di un misa, ela corda nomber di Frank. "Oh, Bo ta referi na Anna Frank ?, asina e acusado a puntra e ora ey ," Si, efectivamente. Bo ta corta e detencion di e famia ?"

"Nunca mi a tuma parti den e procedimientonan ey-- asina Zoepf a bisa--. Unicamente mi tabata sa qu tabatin hopi hudiewnan scondi qu a ser entrega pe redadonan qu despues a cobra nan cincu florinnan pa cada hudiew".

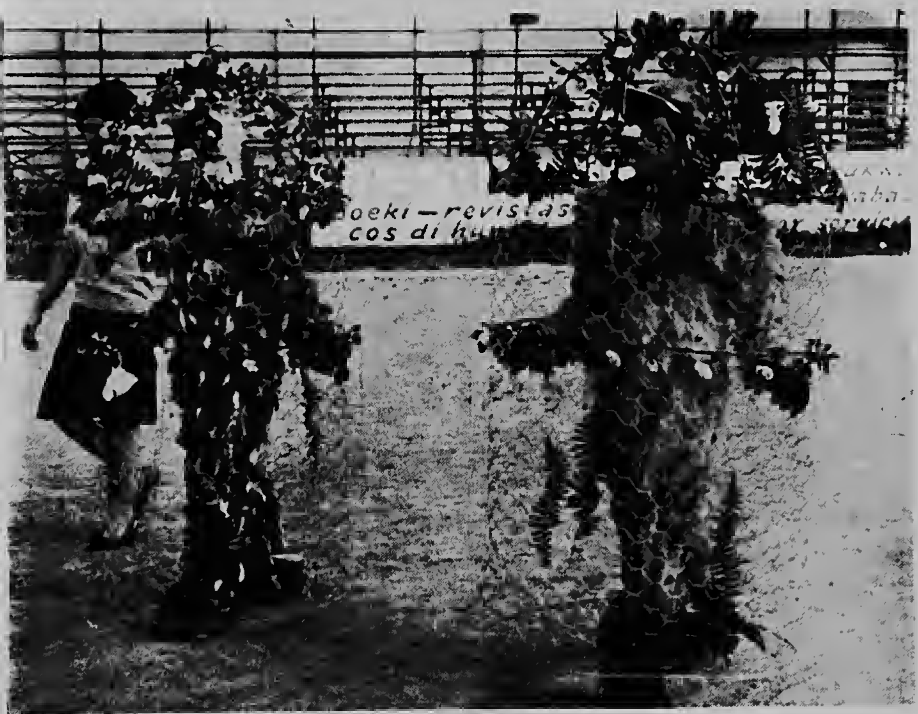
SAIGON--UPI--Mariniernan di Merca a mata 14 comunista y a cohe otro prisonero, sin a sufri ni un solo baja, den un emboscada banda di e base norteamericano Da Nang.

Mas ne parti Sur, otro unidad di mariniernan a mata 11 otro comunista den dos ora di bataila, contando cu apoyo di artilleria.

1967 CARNAVAL DI MUCHA 1967

















RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1
San Nicolas Botica San Luc
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Sha fighters" 18 j.
2.00 p.m. "The Pleasure S kers" all

Rialto: 8.00 p.m. "John Go farb, please Come Home" 14

Principal: 8.00 p.m. "The House of the August Moo all

Aurora: 8.00 p.m. "Canadian P cific" all

Savaneta: 8.00 p.m. "Dos Mu res" 18 j.

MOSCU--UPI--E presidente yugoslavia, Josip Broz Tito sali for di Moscu ayera noc den trein, despues di cuater di conferencia riba China y otr temanan internacional cu e bernantenan sovietico.

Tito, quende a bai Rusia un bishita extraoficial pa ded su mes na un poco jaagment e demas conferencianan cu e cretario di estado di Part Comunista Leonid Brezhnev, siblemente a hasi escala na Ilu gria den un viaje di regreso su pais.

Nan ta kere qu e tres tema principal di e conferencianan e prome magistrado yugosl cu funcionarionan sovietico ta ta ;

--Celebracion di un conferen mundial comunista pa trata cuestion di China. Yugosla ta opone tal conferencia k door di ta kere qu un linea munista mundial unicamente por perhudica su propio linea accion independiente.

--E preucupacionnan sovietica relacion cu e reformanan ra cal di presidente Tito, tantu e politica como economia yu slavo.

--E ofensiva nobo diplomatic economica di Alemania Occid tal na Europa Oriental y nang tionnan pa establecimiento di lacionnan diplomatica cu pa nan comunista manera Ruma y Hungria.

Tito, quende tabata comp pa su esposa, Jovanka, practi mente no a ser mira pe m covitonan . No tabatin com tarionan riba su bishita sino hasta ayera nochi, despues un banquete qu a ser ofrece su honor pa parti di polit sovietico.

SU FELICIDADDEN PELIGER

"Keda un poco mas, anto despues nos ta bay huntu. Bo no tin nada ta sperabo toch ! Maria ta lanta para. "Casualmente awe si. Mi a palabra cu Mario Blouw pa nos topa na Fisher awe tardi 6 or. Y ami semper ta gusta puntualidad, pesey mes mi no por keda mas." "Asina , bo ta bay come cu Mario anto ?" Betty ta bisa y den su wowonan ta aparece un brillo egoista. "Wel, goza bon den su compania, y cumindé pa mi." Pensativo Maria ta cana pa jega Fisher, e no ta laat, pesey el a prefera di cana.

"Kiko bo pidi ta bon", Maria ta contesta sonriendo. "Pidi loke bo kier, e ora e lo keda un sorpresa pa mi". "Nan ta cuminza come y de ves en cuando nan ta bisa algo. "Semper mi ta sinti hopi hamber, bo sa Maria", e ta bisa ora cu el a cab i come su prome tayo, y Mario ta jene pa segundo biaha. "Pesey mi ta pidibo pa no rabia cu mi ta come asina tanto". "Ay mi jiu, al contrario mi ta haya esey un cualidad pa worde elogia. Y tin masha poco hende muher cu sa come asina".

"Oh, mi tin hopi dia sin worry cu mi figura", Maria ta bisa spanta. "Ta bon mes, Mario ta contesta. Pero mientras tanto Maria ta bolbe sintie intrankil. Ta kiko e ta haciendo akinan awor?

Comiendo cu Mario ... y kiko mas? Ta kiko el a kere di su mes? Cu Mario lo bay bisa: "Y kiko bo tin na bo curazon Maria? Y kiko e por conte e ora? Esta loco mi ta, e ta pensa, semper mi ta haya sorti riinanl Cu poco bofon e ta hiza su wenkbrouwnan. En todo caso e cuminda ta smaak sabroso y e tin un saus masha dushi. Esey ta un cambio di e cuminda diario cu Juffrouw Dielemaat sa sirbi. "Mi a trece algo pa bo", Mario ta bisa, mientras e ta coy su tas di abou. Asombra Maria ta spera ta kiko. "E producto di mas nobo riba mercado di boeki Americano", Mario Blouw ta bisa, y ta pone un boeki riba e mesa, Hibe numa, lese y mi ta casi sigur cu bo ta bay guste.

Despues bo por bisami si bo kier traducie. Maria su wowonan ta cuminza brilla y su cara ta bira corra. E ta cuminza mira e boeki, Oh, Mario, cu mucho gusto. Esta un bon tercio bo ta!

No por tin nada otro cu por hacimi mas felis". Asombra Mario ta hiza su wenkbrouwnan. "Ami a kere cu bo no ta mucho entusiasma cu traduccion. Semper bo tabata prefera di haci bo mes trabou". Wel si, e ta contesta nonchalante. "E trabou ey .... mi por lague para pa algun dia tambe. Lo mi no muri, si mi mester keda sin hacie un paar di dia". Cu ternura Mario ta keda mira cu cuanto atencion Maria ta mirando e boeki. Ta aparece un sonrisa medio tristo y medio ironico riba su boca. Cu atencion e ta ripara Maria su cabey, su nanishi y e boca cu varios biaha sa tin un impresion orgulloso riba dje. E conoce e cara aki asina bon, cu e por pinte wowo sera. Sin realizele ta baha su cabez mas serca di esun di Maria, y casi e por mishi cu su cabey. Di repente e ta spanta, y ta domina su mes. E ta pone su man riba e boeki y mesora Maria ta hiza su cabes, y nan dos ta topa cara cara. Pero riba su cara tin solamente e impresion amicabel, cu semper Maria tin custumber di mira. "Pakiko bo ta papia cu asina menosprecio di bo trabou Maria? Mi no tin custumber di tende esey di bo. "Cu menosprecio? Ay mi shon, ta bo idea esey ta. Amitin un respet masha grandi pa mi trabou".

"Hmm.... mi ta haya cu bo mester papia cu un poco mas smaak di bo trabou. Cu atencion Maria ta keda mira su mannan. Despues e ta bisa poco bruto: Amor no por bin di un banda so.

Pa un rato tur dos ta keda keto, y despues Mario ta puntra: "Kiko tin ta molestiabo Maria?" E ta drey mire cu un sonrisa riba su cara, pero mesora e ta baha su cabes bek y e sonrisa ta disparce, pasobra di repente su wowonan kier jena cu awa. Pero esaki no ta yuda, pasobra e no por sconde toch. "Loke ta pasa, cu mi no tin confianza den mi mes mas", Maria ta bisa pa console. "Pero kiko a pasabo anto Maria?", e ta puntra ta hiza su schoudernan y ta morde riba su lipnan cu ta temblando. "Mi no sa. Di repente mi no por traha mas .... of mihor dicho, ya ta basta dia caba. Mi ta haye asina miserable. Claro cu mi ta traha, pero no manera antes.

Morspot e ta bira. "Pero di con anto? Bo a traha mucho hopi ultimo dianan? Of tin algo otro cu ta den bo caminda?" "Si, tin algo otro .... algo cu ta ..... algo cu a bin strobami den mi trabou. Y no tin nada pa yudami, ningun hende por sacami di e situacion.

Ta mi mes a hinca mi curpa aden. " "Wel, saca bo curpa a atrobe. "Bo no sa kiko bo ta p pia", e ta bisa cu menosprec "Kizas mihor di loke bo ta ker Semper tin un caminda cu bo p bolbe, pero si bo kier". Mar ta keda mire duro den su car y di repente e ta pensa cu Mar sa kiko tine asina intrankil miserable, cu ta strobe di hac trabaou. Ta parce cu Mario p lesa su pensamentonan. E ta si su cara bira corra, y e no p soporta su mirada mas. Y pa pr me biaha e ta sintie confuso cu berguensa dilanti Mario. N a cabi come y lentamente nan sali cana pafo. Casi nan no papia nada, y Mario ta coy man tene. No laga nada da bo bida Maria. Si bo haci fout, purba dreche. Y keda t confianza den bo mes, esey masha importante." Nan a ye dilanti e cas di Maria, y Mar ta habri e porta pe. Prome el a drenta, Mario ta bise: " lubida nunca Maria, cu ami se per lo keda bo amigo".

"Si Mario", e ta murmura, ta sinti un krop den su gargan Door cu el a sali cu Mario, a logra haya loke e tabata busc Poco dia despues e ta cumin traduci su boeki. E ta pensa gradici e ta na Mario.